Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Za nimi naprawiali mieszkańcy Tekoa następny odcinek od miejsca naprzeciwko wystającej Baszty Wielkiej aż do muru Ofelu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Za nimi następny odcinek, od miejsca naprzeciwko wystającej Baszty Wielkiej aż do muru Ofelu, naprawiali mieszkańcy Tekoa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Za nimi naprawiali Tekoici dalszy odcinek, naprzeciw wielkiej wieży wystającej aż do muru Ofel. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Za nimi poprawiali Tekuitczykowie drugą część przeciw wieży wielkiej i wysokiej aż do muru Ofel. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Po nim budowali Tekuitczycy, miarę wtórą naprzeciwko od wieże wielkiej i wychodzącej aż do muru kościelnego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Za nim naprawiali Tekoici odcinek dalszy od miejsca naprzeciw wielkiej wieży wystającej aż do muru Ofelu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Za nim naprawiali mieszkańcy Tekoa następny odcinek od miejsca naprzeciwko Baszty Wielkiej, która wystawała, aż do muru Ofelu. W Ofelu mieszkali niewolnicy świątynni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Za nim, następny odcinek: sprzed wielkiej wystającej wieży aż do muru Ofelu naprawiali Tekoici. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dalej pracowali mieszkańcy Tekoa, na odcinku od przedniej części wysoko wystającej wieży aż do muru Ofelu; na Ofelu mieszkali słudzy świątyni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Za nim naprawiali mieszkańcy Tekoa drugi odcinek od [miejsca, które] znajduje się naprzeciw wielkiej wysuniętej naprzód wieży, aż do murów Ofelu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Після нього скріпили Текоїни іншу часть напроти великої вежі, що виходила і аж до стіни Офли. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Za nimi, naprzeciw wielkiej i wysokiej wieży, drugą część naprawiali Tekoici aż do muru Ofel. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Za nimi Tekoici naprawiali kolejny wymierzony odcinek od miejsca przed wielką wystającą wieżą aż do muru Ofelu. |